

# GOVERNOR'S LETTER 1 2016-2017

11th October 2016

*Puede ver una versión en español mas abajo.*

Dear Parents,

As the new school year started a month ago, I would like to welcome all of the new children and as well their parents to BSL. I hope your children have already settled in well and are feeling comfortable in their new classes. I trust that all the school children have enjoyed wonderful summer holidays with their families and loved ones.

In recent years, you may have perceived that there has been a reduced level of investment in the British School. Because of this and in order to provide the school with much needed improvements both in infrastructure and working conditions for our school children and staff, in coming years I plan to make significant investments, relinquishing any personal income from the school.

With the help of a bank loan, the British School will be constructing the ground floor of a new school building during the next school year. This building will be the new home to our Secondary department. The location of the new construction is a plot of land at the southern end of the Calle Juan de Echevarría near to our present buildings. The plans for the new building in its entirety (including the second floor) can already be viewed on our English website under the category "Secondary education".

Once the new building is finished, The British School will apply for authorization to include an "A level" unit in our secondary department. The construction of the building, the following application and the preparatory procedures for the "A levels" will take at least two years.

On this occasion, I regret to inform you that one of the previous School Governors Mr. Miguel Santana de la Cruz, who was one of the founders of The British School, passed away recently.

Yours faithfully,

Matthias Hess  
Governor

**CARTA DEL PROPIETARIO 1 2016-2017**

11 /10/ 2016

Estimados padres;

Como hace un mes se dio inicio al nuevo curso escolar, quisiera darles la bienvenida a todos los nuevos alumnos y a sus padres. Espero que sus hijos se hayan adaptado bien y que se sientan cómodos en sus nuevas clases. Confío en que todos nuestros alumnos hayan disfrutado de unas maravillosas vacaciones con sus familiares y seres queridos.

En los últimos años, quizás habrán percibido un nivel de inversión limitado en el colegio. Por este motivo y con el fin de proporcionar a The British School con mejoras muy necesarias, tanto en la infraestructura como en las condiciones de trabajo de nuestros alumnos y profesorado, reinvertiré los beneficios de los años venideros.

Con la ayuda de un préstamo bancario The British School construirá, a lo largo del próximo curso escolar, la planta baja de un nuevo edificio. Este edificio será destinado a albergar el departamento de secundaria. La nueva construcción estará ubicada en un terreno en el extremo meridional de la Calle Juan de Echevarría cerca de nuestro edificio escolar actual. El proyecto para la nueva construcción en su totalidad (incluyendo la segunda planta) estará disponible para su consulta en la página web (versión inglés) bajo la sección "Secondary education".

Una vez terminado el nuevo edificio, The British School solicitará la autorización pertinente para incluir una unidad de "A levels" en nuestro departamento de secundaria. La construcción de dicho edificio, la autorización y los demás procedimientos preparatorios para los "A levels" tardará como mínimo dos años.

Aprovecho la ocasión para informales que lamentablemente uno de los antiguos gobernadores del centro Don. Miguel Santana de la Cruz, uno de los fundadores de The British School, falleció recientemente.

Atentamente,

Matthias Hess  
Propietario